



Flu vaccine & COVID Pfizer bivalent boosters available!

In partnership with Northern Light

Portland Public Health Division

39 Forest Avenue

Portland ME 04101

Clinic Entrance

Date: Saturday, Dec 10

Time: 9:00 AM-12:00 PM

**WALK-INS WELCOME!
NO APPOINTMENT NEEDED
CHOOSE FLU, BOOSTER OR BOTH!**

**NO COST FOR BOTH THOSE WITH AND
WITHOUT INSURANCE**

REMEMBER...

1. If you are over age 12, and it has been two months since your final dose of the primary series or last COVID booster, you can receive the COVID bivalent booster; ANYONE over 6 months can receive the flu vaccine!
2. Wear a loose, short sleeved shirt
3. Bring your COVID vaccination card if you are receiving a booster
4. If you have health insurance, bring your insurance card for billing



Questions? Email Sarah Sheldon, Immunization Program
Coordinator at ssheldon@portlandmaine.gov or call
(207) 874-8446



public
health

Mangwele ya Grippe na mpe COVID bivalent boosters ezali!

Elongo na Bosangani na Northern Light Home Care & Hospice

Etando ya kobongona ya Nzoto ya Bato ya Engumba Portland

39, avenue Forest, Portland ME 04101

Mokolo mua Samedi ya le 10 Décembre

Ngonga : 9 h tii na 12h

Boyeyi bolamu na bato nionso ata okomisaki kombo te.

Ntina ya kozwa rendez-vous ezali te.

Mpo na Mangwele ya grippe, ya boosterto mpe nionso mibale

Bakosenga mbongo te ata soki ozali na assurance to ozali na assurance te

Kobosana te...

- Soki ozali na mbula 12 koleka, esali ete elekani ba sanza mibale uto ozwaki ba doze nionso mibale ya manguele ya Covid to mpe ozwaki tonga ya suka ya Booster, okoki mpe kozwa Manguele ya rappel ya Covid bivalent. Moto nionso oyo azali na mbula Sanza motoba mata akoki kozwa Manguele ya grippe!
- Kolata elamba ya pepele na mpe oyo ezali na maboko mokuse
- Komema carte na yo ya Mangwele ya Covid soki ozali kozwa booster
- Soki ozali na assurance ya bokono, omema carte ya assurance mpo batinda facture



Mituna? Tinda mokanda na email ya Sarah Sheldon, Mokambi ya Programme ya Mangwele ssheldon@portlandmaine.gov to mpe benga na (207) 874-8446.



Vacinas contra a gripe e vacinas bivalentes de reforço contra a COVID estão disponíveis!

Em parceria com a Northern Light Home Care & Hospice

A Divisão da Saúde Pública de Portland
39 Forest Ave, Portland ME 04101
Data: Sábado, dia 10 de dezembro
Hora: das 9h às 12h

Atendimento sem marcação prévia!
Não é necessário agendar uma consulta
Pode escolher a vacina contra a gripe, a vacina de reforço contra a COVID, ou as duas!

SEM CUSTO NENHUM, independente de ter seguro de saúde ou não

Lembre-se...

- **Se você tem mais de 12 anos e já se passaram dois meses desde a sua última dose da série primária ou a última dose de reforço contra a COVID, você pode apanhar a vacina bivalente de reforço contra a COVID. QUALQUER PESSOA com mais de 6 meses pode receber a vacina contra a gripe!**
- **Use uma camisa folgada e de manga curta**
- **Traga o seu cartão de vacinação contra a COVID se você pretende tomar a dose de reforço**
- **Se você tem seguro de saúde, traga o seu cartão do seguro para fins de faturamento**

Perguntas? Mande um email para Sarah Sheldon,
Coordenadora do Programa de Imunização, ao
ssheldon@portlandmaine.gov ou ligue no (207) 874-8446





Vaccins antigrippaux et vaccins bivalents contre la COVID disponibles!

En partenariat avec Northern Light Home Care & Hospice

Division de la Santé Publique de Portland
39, avenue Forest, Portland ME 04101
Date : Le samedi 10 Décembre
Heure : 9h00 - 12h00

Bienvenue aux clients spontanés!
Aucun rendez-vous requis
Choisissez la grippe, le rappel ou les deux!

PAS DE FRAIS pour ceux avec et sans assurance

Rappelez-vous...

- **Si vous avez plus de 12 ans et que votre dernière dose de la série primaire ou du dernier rappel à la COVID-19 remonte à deux mois, vous pouvez recevoir le rappel bivalent à la COVID-19. TOUTE PERSONNE de plus de 6 mois peut recevoir le vaccin contre la grippe!**
- **Porter une chemise ample à manches courtes.**
- **Apportez votre carte de vaccination contre la COVID-19 si vous recevez un rappel.**
- **Si vous avez une assurance maladie, apportez votre carte d'assurance pour la facturation**



Des questions? Envoyez un courriel à Sarah Sheldon,
Coordonnatrice du Programme d'Immunisation, à
ssheldon@portlandmaine.gov ou composez le (207) 874-8446.





Vacunación para la influenza y refuerzo bivalente para el COVID

En sociedad con Atención domiciliaria y Hospicio de Northern Light

División de Salud Pública de Portland
39 Forest Ave. Portland Me 04101
Fecha: Sábado 10 de Diciembre
Horas: 9 am - 12 pm

Venga a vacunarse
Sin previa cita
Escoja cual vacuna necesita o ambas

Ambas vacunas se le aplicarán sin costó alguno tenga o no tenga seguro

Recuerde

- **Si usted es mayor de 12 años y han pasado dos meses desde su última dosis o el último refuerzo COVID, usted puede recibir el refuerzo bivalente COVID. ¡TODA PERSONA mayor de 6 meses puede vacunarse contra la Influenza!**
- **Vestir una camiseta suelta y de manga corta**
- **Traer su tarjeta de vacunación si se va a aplicar el refuerzo bivalente**
- **Traer su tarjeta del seguro si lo tiene**

¿Tiene alguna pregunta? Envíe un correo a Sarah Sheldon coordinadora del programa ssheldon@portlandmaine.gov o llame al 207 874 8446



لقاح الإنفلونزا ومعززات COVID ثنائية التكافؤ متوفرة!

التعاون مع

Northern Light Home Care & Hospice



قسم الصحة العامة في بورتلاند

39 Forest Ave, Portland ME 04101

التاريخ : السبت , العاشر من كانون الأول

التوقيت : من ٩ صباحا الى ١٢ ظهرا

نرحب بالزيارات بدون مواعيد !

لا تحتاج إلى موعد

يمكنك اختيار لقاح انفلونزا , كوفيد المعززة , او كلاهما

لا توجد تكلفة اللقاحات مجانية لكل من أولئك الذين لديهم تأمين

أو بدونه

تذكير

إذا كان عمرك يزيد عن 12 عامًا ، ومر شهرين على جرعتك الأخيرة من السلسلة الأولية أو آخر جرعة معززة لـ COVID ، فيمكنك الحصول على معزز COVID ثنائي التكافؤ . لكل شخص فوق الستة أشهر يمكنه الحصول على لقاح الانفلونزا !

١- ارتدي قميصًا فضفاضًا بأكمام قصيرة ١

٢- أحضر بطاقة تطعيم كوفيد الخاصة بك إذا كنت تتلقى جرعة معززة

٣- إذا كان لديك تأمين صحي فأحضر بطاقة التأمين الخاصة بك لغرض التغطية



للاستفسار ؟ يرجى مراسلة Sarah Sheldon

منسقة برنامج التطعيم واللقاحات على البريد الإلكتروني

ssheldon@portlandmaine.gov

او الاتصال على الرقم

(207) 874-8446

